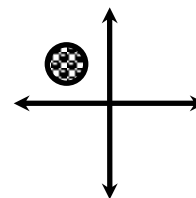


ORO TÓXICO



Combinación que resulta en el cuadrante izquierdo de arriba:

Horizontal—*Influencias externas negativas*

Vertical—*Condiciones sociales mejorantes*

Corcoran, 2025. Un viejo llamado Arthur está conversando con su nieto, Ned, diciéndole por qué debe de tomarse su título universitario e irse a otra parte. Están sentados en un restaurante desayunando, y el viejo está procurando explicarle por qué, a pesar de lo que se vea en los cálculos, no hay un verdadero futuro para él ni en Corcoran, ni en ninguna otra parte del Valle—ningún futuro verdaderamente humano. Está procurando explicarle por qué las decisiones “económicas” que él y su generación hicieron no dieron los resultados que esperaban.

¿UNA BUENA IDEA?

“En aquel tiempo parecía una buena idea”, dijo Arthur mientras cortaba un panque en un restaurante en Corcoran, ”aceptar recibir los despojos del área de la Bahía de San Francisco y de Los Ángeles. Nos pagaban bien y nos hacía falta el empleo. Los que se decían ser expertos nos dijeron que necesitábamos ‘diversificar nuestra economía’. ‘Seguir confiándonos solamente en la agricultura’ nos dejaría expuestos a muchos peligros.

“Pero déjame decirte una cosa,” continuó el viejo, señalando a su nieto con un tenedor que llevaba un trozo de tocino. “No hay mucha diferencia entre los basurales y las prisiones. Basura es basura. Alguna vez procura ‘agregar valor’ al fango. Es tan fácil como el rehabilitar a un violador de mujeres que ya ha cometido su crimen varias veces.

“La cosa es que nos sobraba el espacio y a ellos no, así que cuando ya no había lugar en los basurales de California del Sur, y comenzaron a buscar a dónde más botar basura, nuestros corrales parecían mucho

más vacíos que los de ellos. Sabe Dios que necesitábamos el dinero. Parece mentira que competimos para ver quién tendría la ‘buena suerte’ de conseguirse el privilegio de almacenar los despojos tóxicos”.

“Mira, abuelo, no sé cuál es tu queja. Dio resultado”, respondió Ned, el nieto de Arthur, que tenía 28 años de edad. Dirigió su mira hacia arriba. El dinero que recibía el estado a base de los impuestos nos servía para construir escuelas y casas y hospitales para nuestros enfermos. Todo respondía a una muy buena lógica”.

“Bueno, *parecía* lógico—si se vuelve al siglo pasado cuando la industria de las prisiones comenzó a cobrar cuerpo aquí en el Valle. ‘Traigan nos a sus criminales’, dijimos a las ciudades de la costa. ‘A ellos les ofreceremos estadía. Les mantendremos lejos de las hijas y los autos y el dinero de ustedes. Les cuidaremos y a nuestra vez nos tocarán todo ese dinero de los impuestos y los trabajos y el negocio para nuestros fabricantes de cemento’.

“Así que construimos grandes prisiones en Madera, Corcoran, Delano, Avenal y

Wasco, sin mencionar las que se erigieron en Stockton, Tracy, Atwater, y Coalinga. Y una vez que nos dimos cuenta de qué buen negocio se trataba, nos pareció cosa sensata hacer una propuesta a Intel cuando quisieron encontrar un lugar para almacenar sus desechos tóxicos”.

¿A QUÉ Y A QUÉ?

Por fin, Ned interrumpió el monólogo de su abuelo-- ”Un momentito, abuelo, ese contrato lo consiguió el Condado de Kings, junto con 250 trabajos. Entonces el laboratorio Lawrence en Livermore consiguió aprobación para un dinero del gobierno federal por guardar plutonio vencido, y, ‘a la carrera’. Intel agregó a su

oferta la promesa de dar fondos para una facilidad de investigación cerca de UC Merced. Eso nos produjo nuestra propia olita de construcción—más casas, más trabajos, todo dirigido al servicio de construir un ‘centro de excelencia’ en torno al manejo de la basura y al reciclaje”.

Arthur meneó la cabeza y sonrió una sonrisa triste. ”Sí, bueno . . . las palabras se escuchaban bonitas—mucho más bonitas que el producto del cual realmente hablaban. Pero ‘el reciclaje’ y ‘la sustentabilidad’ eran palabras que mi generación iba aprendiendo de los mancebos como tú, que los traían de la escuela, y nos impulsaban a separar las botellas de licor y los botes de cerveza de lo demás de la basura”.

Si se considera a los presos ser un nuevo tipo de cosecha, resistente a la sequía y con crecimiento incremental, el futuro de California parecía bastante buena. En la parte temprana de la década de los 70, catorce de cada cien criminales condenados servían tiempo dentro de alguna prisión. El índice actual era treinta y cinco por ciento. Las drogas servían de un buen fertilizante, y cada cosecha tendía a volver a echar semillas. Había la garantía de un alto índice de repetición de encarcelamiento. Por supuesto, entonces, que a las prisiones se las llamaba “oro gris.” A los prisioneros se les podía incluir en el cómputo de los residentes del pueblo o la ciudad en la cual se encontraba la institución. Por medio de la inclusión entre sus pobladores de maleantes, Avenal se había asegurado una entrada adicional de varios centenares de miles de dólares provinientes de varias agencias estatales a los que de otra manera no tendría derecho...

El principal malestar del cual se quejaban los de Corcoran era una enfermedad del alma, y a los que lo padecían se les consideraba ser tan invisibles como los que tenían el SIDA o cáncer mortífero. Ya habíamos dejado de tratar de curar los problemas del alma. Los guardas pasaban de vez en cuando por el salón de espera en una marcha militar. Las botas de combate que usaban hacían impacto en los pisos altamente lustrados y sin marcas. Se vestían como tropas especiales con sus uniformes verdes de camuflaje. Parecían toscos, sólidos y sin seña de compasión, especialmente los más jóvenes, que parecía que iban a seguir por muchos años todavía sin hacer ningún movimiento motivado por algún sentido de compasión.

- Bill Barich, “Prison Valley (Valle de Prisiones)” en *Highway 99*

“¿A qué y a qué? Se trata sólo del Valle. Tú sabes que no puede haber hermosura en

toda parte como lo hay en Monterey”, dijo Ned mientras sorbía su café. “Mira, si el

reciclaje podía dar resultado para los botes de aluminio, ¿por qué no para los encarcelados y los desechos tóxicos?”

“Déjame preguntarte una cosa ‘joven universitario’, ¿cuántos amigos tienes que crecieron con el sueño de ser guardia en una prisión? La escalera de las carreras ¿dónde incluye una para guardias de prisión que de veras lleva a alguna parte? ‘Quédate aquí, hijo mío, y tal vez termines siendo el guardia principal, como quizás director de alguna prisión’. ¡Qué chiste! Lo mismo con los desechos tóxicos. Pásate la vida cuidándolos y tarde que temprano el pudrimiento se te penetra el alma”.

“Pero el hecho es que sí se creció almas con todo ese dinero”, respondió Ned. “Ustedes construyeron escuelas y colegios y hospitales con el dinero que venía de las prisiones y los basurales y todos los trabajos y las casas que brotaban en sus contornos. Una vez que los guardas de prisión enviaron agentes a la legislatura en Sacramento, la entrada de dicho trabajo resultó bastante buena”.

“Pero entonces comenzó a haber escapes en algunos de los depósitos de desecho tóxico. Nos dimos cuenta de que había áreas en las cuales había por demás cáncer. Se repetía de broma que tal vez resplandezca el Valle en la noche, pero se trataba del brillo del dinero.”

“Correcto”, dijo Ned. “A eso me refiero. Había mucho menos desempleo en comparación con lo que se había visto antes. Había dinero en los basurales, y había más

dinero todavía en la diligencia de hacer limpieza cuando había errores”.

“Claro que los abogados se enriquecían con los procesos legales cuando había clases de damnificados a quienes proteger. Los demandantes se volvían ricos cuando ganaban los procesos judiciales. Pero, ¿qué puede uno hacer con el dinero cuando están muriendo sus amigos y el valor de los bienes raíces decae y los hijos se están alejando de la casa porque no pueden tolerar lo appestoso que se ha vuelto la propiedad?”

“El manejo de la basura no es lo que antes era, abuelo. La verdad es que es posible reciclar los minerales por un proceso de

minar y refinar los depósitos de basura. Esto es lo que he estado aprendiendo allá en UC Merced.”

“¡Vete hijo! La basura es un negocio sucio, a pesar de lo verde que sea el dinero. Con razón llegó el crimen organizado a controlar la basura por lo largo del borde oriental del

país en la década de los 50. La ceniza vuelve a ser ceniza, polvo a ser polvo, y basura a ser basura. No importa lo limpio y científico que lo hagan parecer allí en tu ‘centro de excelencia’. Si escoges una especialidad en el manejo de desechos humanos o peligrosos, terminarás siendo simplemente un basurero de alta clase. Y se te pudrirá el alma. Toma tu educación y tu título y vete de aquí. Es posible que te sirvan acá. Pero no es una vida buena.

"Abuelo, me gusta el Valle. Es posible que no haya hermosura, pero se paga bien. Así que me parece que vas a tener alguna dificultad en conseguir que yo me vaya."

¿qué puede uno hacer con el dinero cuando están muriendo sus amigos y el valor de los bienes raíces decae y los hijos se están alejando de la casa porque no pueden tolerar lo hediondo que se ha vuelto la propiedad?”

“Entonces encuéntrate una manera mejor de ganarte la vida. Dicen que se puede ganar bien criando vacas, en la producción de la leche”.

“Entonces, ¿quieres verme con una pala llena de esas tortas que nos dejan las vacas de regalo en los campos en vez de estar manejando desechos tóxicos?”

“He oído que el negocio del almacenaje está rindiendo bien en el norte—almacenaje y transporte por camión.

“Y ¿qué vamos a hacer con todo el tráfico y el escape de los camiones?”

“Bueno, puedes calcular todo eso allá en tu ‘centro de excelencia’ tan bonito, donde te están enseñando cómo manejar cosas tóxicas, y veneno y todo eso”.

“A ti te puede parecer sucio almacenar desechos tóxicos, pero es necesario que alguien lo haga. A mí me parece que se trata más bien de *la limpieza* de lo sucio. Y el dinero me consigue una vida mejor que la que podría mantener en Los Ángeles. Además”, Ned sonrió, “¿quién se va a quedar acá para reciclarte a ti y a tus costrosos huesos?”

Art husmeó y respondió, "Bien dicho".

¿QUÉ SIGNIFICA "ORO TÓXICO?"

- Al hacer decisiones económicas se gana por un lado y se pierde por el otro
- Una imagen regional se forma en muchas distintas maneras
- Por medio de reglamento adecuado, hay que asegurar que los desechos tóxicos no causen daño a la salud.
- Hay la posibilidad de que habrá menos basura en el futuro: ¿es realmente sostenible una economía basada en la basura?
- La aglomeración en las carreteras de los camiones requiere manejo del tráfico.
- Hay que encontrar otras formas de empleo que paguen bien sin requerir ningún título universitario.
- Hay que considerar no sólo los beneficios a corto plazo, sino también los resultados a largo plazo.
- Los individuos y las decisiones locales tienen impacto regional.
- Las apariencias y la calidad de la vida atraen o ahuyentan la inversión.

Algunos posibles Indicios tempranos de "ORO TÓXICO" de los que hay que estar a la expectativa.

- Que se construya más prisiones en el Valle.
- Más depósitos para desechos tóxicos propuestos o situados en el Valle
- Que el gobierno federal considere al Valle como una facilidad de almacenaje.
- La introducción de los sedimentos y los biosólidos en la región
- Creciente influencia de las áreas urbanas en los centros de gobierno
- Más y más sobrepoblación a lo largo de la costa de California
- Crecimiento del sentimiento de "No nos traigan eso acá" en el área de la Bahía de San Francisco y en Los Ángeles
- Aumento del flete hacia y desde las áreas metropolitanas en la costa, sin integración regional para evitar el impacto negativo sobre la calidad del aire
- Alzas en el costo de las bienes raíces en el sur de California — que ya no se pueda conseguir terreno
- Las decisiones para la distribución por zonas geográficas facilitan la distribución y otros usos.
- Más hundimiento de terreno
- Que no haya opciones alternativas en el Valle para el transporte

Si los servicios noticiosos comienzan a describir tales indicios tempranos, entonces los ciudadanos del Valle de San Joaquín deberían de implementar por lo menos algunas de las siguientes opciones estratégicas:

OPCIONES ESTRATÉGICAS PARA "ORO TÓXICO"

- La creación de coaliciones regionales para: 1) Aumentar el peso político de la región; 2) Requerir mitigación y compensación cuando hay derrames dañinos; 3) Ponerse de acuerdo para una visión en común del futuro

- Que se unan las universidades públicas y particulares para conseguir dinero del gobierno federal para implementar un estudio de las exigencias en el Valle en cuánto a los retos y el impacto sobre la salud de los desechos tóxicos
- Asegurar (en lo posible) que el sistema de impuestos y cargas asegure que dichas formas de ganancia a base de desechos peligrosos se queden en el Valle
- Un estudio de factibilidad para considerar cambiar la distribución y la logística del tráfico de camiones/carreteras al sistema de ferrocarriles
- Crear un sistema de apoyo externo para las comunidades que sufran el impacto de las prisiones (por ejemplo, servicios sociales para las familias de los presos, los guardas, etc.)
- Poner un límite al número de prisiones que se permitan en cada región del estado en comparación con su población
- Promover estudios científicos sobre el uso eficiente y sin daño al medio ambiente de los productos asociados con el reciclaje de basura. Convertirnos en un centro de Investigación y Desarrollo de procesos y tecnologías nuevos.
- Mantenernos al tanto de las prácticas en el manejo de la basura a un nivel mundial. Implementarlas y seguir mejorándolas.
- Insistir en el cumplimiento pleno de los reglamentos que protegen la salud, especialmente en cuánto a la calidad del aire y del agua.
- Convertirnos en líderes en la tecnología del reciclaje.
- Reconocer el impacto de las decisiones individuales
- Sentir en alma propia el valor del Valle